

Daniel's Dream of Four Beasts

Ἐν ἔτει πρώτῳ Βαλτάσαρ βασιλέως Χαλδαίων Δανιήλ ἐνύπνιον εἶδε, καὶ αἱ ὁράσεις
In year first of Baltasar king of Chaldeans Daniel a dream saw, and the visions
τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, καὶ τὸ ἐνύπνιον αὐτοῦ ἔγραψεν.
of the head of him upon of the bed of him, and the dream of him he wrote down.

2 Ἐγὼ Δανιήλ ἐθεώρουν καὶ ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τοῦ οὐρανοῦ προσέβαλον εἰς τὴν
I Daniel was looking and behold the four winds of the heaven struck against the
θάλασσαν τὴν μεγάλην. 3 Καὶ τέσσαρα θηρία μεγάλα ἀνέβαινον ἐκ τῆς θαλάσσης
sea the great. And four beasts great rose up out of the sea
διαφέροντα ἀλλήλων. 4 Τὸ πρῶτον ὡσεὶ λέαινα, καὶ πτερὰ αὐτῆ ὡσεὶ ἀετοῦ· ἐθεώρουν
differing from one another. The first as a lioness, and wings of her as of an eagle; I was looking
ἕως οὗ ἐξετίλη τὰ πτερὰ αὐτῆς, καὶ ἐξήρθη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν
until were torn off¹ the wings of her, and she was lifted off from of the earth and upon of feet
ἀνθρώπου ἐστάθη, καὶ καρδία ἀνθρώπου ἐδόθη αὐτῆ. 5 Καὶ ἰδοὺ θηρίον δεύτερον ὅμοιον
of human she stood, and a heart of a human was given to her. And behold a beast second like
ἄρκω, καὶ εἰς μέρος ἓν ἐστάθη, καὶ τρεῖς πλευραὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς ἀναμέσον τῶν
a bear, and in part one it was stood, and three ribs in the mouth of it between of the
ὀδόντων αὐτῆς, καὶ οὕτως ἔλεγον αὐτῆ, Ἀνάστηθι, φάγε σάρκας πολλὰς. 6 Ὅπισω
teeth of it, and thus they said to it, Let you rise up, let you eat flesh much. After
τούτου ἐθεώρουν καὶ ἰδοὺ θηρίον ἕτερον ὡσεὶ πάρδαλις, καὶ αὐτῆ πτερὰ τέσσαρα
of this I was looking and behold a beast another as a leopard, and on it wings four
πετεινοῦ ὑπεράνω αὐτῆς, καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ, καὶ ἐξουσία ἐδόθη αὐτῆ.
of a bird over of it, and four heads to the beast, and power was given to it.
7 Ὅπισω τούτου ἐθεώρουν καὶ ἰδοὺ θηρίον τέταρτον φοβερὸν καὶ ἔκθαμβον καὶ ἰσχυρὸν
After of this I was looking and behold a beast fourth fearful and terrible and strong
περισσῶς, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροῖ, ἐσθίων καὶ λεπτῦνον καὶ τὰ ἐπίλοιπα
exceedingly, and the teeth of it of iron, devouring and smashing and the parts remaining
τοῖς ποσὶν αὐτοῦ συνεπάτει, καὶ αὐτὸ διάφορον περισσῶς παρὰ πάντα τὰ θηρία τὰ
with the feet of it was trampling, and it different exceedingly from all the beasts the
ἔμπροσθεν αὐτοῦ, καὶ κέρατα δέκα αὐτῷ. 8 Προσενόουν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ
before of it, and horns ten to it. I was noticing the horns of it, and behold
κέρας ἕτερον μικρὸν ἀνέβη ἐν μέσῳ αὐτῶν, καὶ τρία κέρατα τῶν ἔμπροσθεν αὐτοῦ
a horn another little came up in midst of them, and three horns of the before of it
ἐξερρίζώθη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου ἐν τῷ
were rooted out from face of it, and behold eyes as if eyes of a human in the
κέρατι τούτῳ καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα.
horn this and a mouth was speaking great things.

9 Ἐθεώρουν ἕως ὅτου οἱ θρόνοι ἐτέθησαν, καὶ Παλαιὸς ἡμερῶν ἐκάθητο, καὶ τὸ
I was observing until of when the thrones were placed, and Ancient of days was sitting, and the
ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὡσεὶ χιῶν, καὶ ἡ θριξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν,
clothes of him white as if snow, and the hair of the head of him as if wool pure,

1 Greek obscure.

The Septuagint, Daniel, Chapter 7, Interlinear English – G.T. Emery.

ὁ θρόνος αὐτοῦ φλόξ πυρός, οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πῦρ φλέγον· 10 ποταμὸς πυρὸς εἴλκεν
the throne of him a flame of fire, the wheels of it fire were flaming; a river of fire was flowing
ἔμπροσθεν αὐτοῦ· χίλια χιλιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ, καὶ μύρια μυριάδες παρειστήκεισαν
before of it; a thousand thousands ministered to him, and myriads of myriads attended
αὐτῷ· κριτήριον ἐκάθισε, καὶ βίβλοι ἠνεώχθησαν. 11 Ἐθεώρουν τότε ἀπὸ φωνῆς τῶν
to him; court sat, and books were opened. I was beholding then from of a voice of the
λόγων τῶν μεγάλων, ὧν τὸ κέρας ἐκεῖνο ἐλάλει, ἕως οὗ ἀνηρέθη τὸ θηρίον καὶ ἀπώλετο,
words of the great, which the horn that spoke, until which was killed the beast and destroyed
καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐδόθη εἰς καῦσιν πυρός. 12 Καὶ τῶν λοιπῶν θηρίων μετεστάθη ἡ
and the body of it was given into a burning fire. And of the remaining beasts was removed the
ἀρχή, καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως καιροῦ καὶ καιροῦ.
sovereignty, and a length of life was given to them until of a time and of a time.

13 Ἐθεώρουν ἐν ὁράματι τῆς νυκτὸς καὶ ἰδοῦ μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ ὡς Υἱὸς
I was watching in vision of the night and behold with of the clouds of the heaven as Son
ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἦν καὶ ἕως τοῦ Παλαιοῦ τῶν ἡμερῶν ἔφθασε καὶ ἐνώπιον αὐτοῦ
of man coming was and as far as of the Ancient of the days came and before of him
προσηνέχθη. 14 Καὶ αὐτῷ ἐδόθη ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ βασιλεία, καὶ πάντες
was brought. And to him was given the dominion and the honour and the kingdom, and all
οἱ λαοί, φυλαί, γλῶσσαι αὐτῷ δουλεύσουσιν· ἡ ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία αἰώνιος,
the peoples, tribes, tongues him they shall serve; the authority of him an authority everlasting,
ἣτις οὐ παρελεύσεται, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται.
which not shall pass away, and the kingdom of him not shall be destroyed.

The Dream Explained

15 Ἐφριξε τὸ πνεῦμά μου ἐν τῇ ἔξει μου, ἐγὼ Δανιήλ, καὶ αἱ ὁράσεις τῆς κεφαλῆς μου
Shivered the spirit of me in the being of me, I Daniel, and the visions of the head of me
ἐτάρασσόν με. 16 Καὶ προσῆλθον ἐνὶ τῶν ἐστηκότων καὶ τὴν ἀκρίβειαν ἐζήτησαν παρ'
troubled me. And I came near to one of the having stood and the exactness I sought from
αὐτοῦ μαθεῖν περὶ πάντων τούτων, καὶ εἶπέ μοι τὴν ἀκρίβειαν καὶ τὴν σύγκρισιν
of the to learn about of all of these things, and he told to me the exactness and the interpretation
τῶν λόγων ἐγνώρισέ μοι. 17 Ταῦτα τὰ θηρία τὰ μεγάλα τὰ τέσσαρα, τέσσαρες
of the matters he made known to me. These the beasts the great the four, four
βασιλεῖαι ἀναστήσονται ἐπὶ τῆς γῆς, 18 αἱ ἀρθήσονται· καὶ παραλήφονται τὴν
kingdoms shall rise up upon of the earth, which shall be taken away; and shall receive the
βασιλείαν ἅγιοι Ὑψίστου καὶ κατέξουσιν αὐτὴν ἕως αἰῶνος τῶν αἰώνων.
kingdom saints of Most High and they shall hold fast it until age of the ages.

19 Καὶ ἐζήτησαν ἀκριβῶς περὶ τοῦ θηρίου τοῦ τετάρτου, ὅτι ἦν διαφέρον παρὰ πᾶν
And I sought precisely concerning of the beast the fourth, for it was different from every
θηρίον, φοβερὸν περισσῶς, οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροῖ καὶ ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοῖ.
beast, fearful exceedingly, the teeth of it iron and claws of it brass.
Ἐσθίον καὶ λεπτῦνον καὶ τὰ ἐπίλοιπα τοῖς ποσὶν αὐτοῦ συνεπάτει·
Eating and cutting into small pieces and the things left over with feet of it was trampling down;
20 καὶ περὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ τῶν δέκα τῶν ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἑτέρου τοῦ
and about of the horns of it of the ten of the in the head of it and of the other of the
ἀναβάντος καὶ ἐκτινάξαντος τῶν προτέρων, ἧ οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ στόμα λαλοῦν
having come up and rooted up of the former, which had the eyes and a mouth speaking

The Septuagint, Daniel, Chapter 7, Interlinear English – G.T. Emery.

μεγάλα καὶ ἡ ὄρασις αὐτοῦ μείζων τῶν λοιπῶν. 21 Ἐθεώρουν καὶ τὸ κέρασ ἐκεῖνο
great things and the appearance of it mightier than of the rest. I was observing also the horn that
ἔποiei πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων καὶ ἴσχυσε πρὸς αὐτούς, 22 ἕως οὗ ἦλθεν ὁ Παλαιὸς
made war with of the saints and prevailed over them, until which came the Ancient
ἡμερῶν καὶ τὸ κρίμα ἔδωκεν ἁγίοις Ὑψίστου, καὶ ὁ καιρὸς ἔφθασε καὶ τὴν βασιλείαν
of days and the judgement gave to saints of Most High, and the time overtook and the kingdom
κατέσχον οἱ ἅγιοι. 23 Καὶ εἶπε, Τὸ θηρίον τὸ τέταρτον, βασιλεία τετάρτη ἔσται ἐν τῇ
possessed the saints. And he said, The beast the fourth, kingdom fourth shall be in the
γῆ, ἣτις ὑπερέξει πάσας τὰς βασιλείας καὶ καταφάγεται πᾶσαν τὴν γῆν καὶ συμπατήσῃ
earth, which shall be above all the kingdoms and devour all the earth and trample
αὐτὴν καὶ κατακόψῃ. 24 Καὶ τὰ δέκα κέρατα αὐτοῦ, δέκα βασιλεῖς ἀναστήσονται, καὶ
it and destroy. And the ten horns of it, ten kings shall rise up, and
ὀπίσω αὐτῶν ἀναστήσεται ἕτερος, ὃς ὑπεροίσει κακοῖς πάντας τοὺς ἔμπροσθεν,
after of them shall arise another, who shall exceed in wickedness all the former,
καὶ τρεῖς βασιλεῖς ταπεινώσῃ. 25 καὶ λόγους πρὸς τὸν Ὑψίστον λαλήσῃ καὶ τοὺς ἁγίους
and three kings he will humiliate; and words against the Most High he shall speak and the saints
Ὑψίστου παλαιώσῃ καὶ ὑπνοήσῃ τοῦ ἀλλοιωῦσαι καιροῦς καὶ νόμον. Καὶ δοθήσεται
of Most High he shall age and shall consider of the to change times and laws. And shall be given
ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἕως καιροῦ καὶ καιρῶν καὶ ἡμισυ καιροῦ. 26 Καὶ τὸ κριτήριον καθίσει καὶ
in hand of him until of time and of times and half of a time. And the judgement sat and
τὴν ἀρχὴν μεταστήσουσι τοῦ ἀφανίσει καὶ τοῦ ἀπολέσει ἕως τέλους.
the sovereignty shall be removed of the to make invisible and of the to destroy utterly until end.
27 Καὶ ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐξουσία καὶ ἡ μεγαλωσύνη τῶν βασιλέων τῶν ὑποκάτω
And the kingdom and the authority and the greatness of the kings of the under
παντὸς τοῦ οὐρανοῦ ἐδόθη ἁγίοις Ὑψίστου, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ βασιλεία
all of the heaven were given to the saints of Most High, and the kingdom of Him a kingdom
αἰώνιος, καὶ πᾶσαι αἱ ἀρχαὶ αὐτῷ δουλεύσουσι καὶ ὑπακούονται.
everlasting, and all the sovereigns to him shall serve and answer to.

28 Ἔως ὧδε τὸ πέρασ τοῦ λόγου. Ἐγὼ Δανιήλ, οἱ διαλογισμοί μου ἐπὶ πολὺ
As far as this the end of the matter. I Daniel, the thoughts of me over much
συνετάρασσόν με, καὶ ἡ μορφή μου ἠλλοιώθη ἐπ' ἐμοί, καὶ τὸ ῥῆμα ἐν τῇ καρδίᾳ
troubled me, and the appearance of me was changed over to me, and the matter in the heart
μου διετήρησα.
of me I kept.